Isa

Chapter 11

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

וַיָּצָא	חֹטֶר	מִגֵּזַע	יִשָׁי	וְנֵצֶר	מִשָּׁרָשָׁיו	יִפְרֶה:
اور-نکلے-گی	کونپل	تنے-سے	یسی-کے	اور-شاخ	اُس-کی-جڑوں-سے	پھل-پھولے-گی
H3318	H2415	H1503	H3448	H5342	H8328	H6509

گی.لائے پھل کر نکل شاخ سے جڑوں ہوئی بچی کی اُس اور گی، نکلے پھوٹ کونپل سے میں مُڈھ کے یسّی

2

וְנָחָה	עָלָיו	רוּחַ	יְהוָה	רוּחַ	חָכְמָה	וּבִינָה	רוּחַ	עֵצָה	וּגְבוּרָה	רוּחַ	דַּעַת	וְיִרְאַת	יְהוָה:
اور-ٹھہرے-گی	اُس-پر	روح	یہوواہ-کی	روح	حکمت-کی	اور-سمجھ-کی	روح	مشورے-کی	اور-قُدرت-کی	روح	علم-کی	اور-خوف	یہوواہ-کے
H5117		H7307	H3068	H7307	H2451	H0998	H7307	H6098	H1369	H7307	H1847	H3374	H3068

روح.کا خوف کے رب اور عرفان روح، کا قوت اور مشورت روح، کا سمجھ اور حکمت یعنی گا ٹھہرے پر اُس روح کا رب

3

וַהֲרִיחוֹ	בְּיִרְאַת	יְהוָה	וְלֹא־	לְמַרְאֵה	עֵינָיו	יִשְׁפּוֹט	וְלֹא־	לְמִשְׁמַע	אָזְנָיו	יוֹכִיחַ:
اور-خوشی-ہوگی-اُسے	خوف-میں	یہوواہ-کے	اور-نہیں	دیکھنے-سے	آنکھوں-کی	فیصلہ-کرے-گا	اور-نہیں	سننے-سے	کانوں-کے	فیصلہ-دے-گا
H7306	H3374	H3068	H3808	H4758		H8199	H3808	H4926	H0241	H3198

گادے فتویٰ پر بنا کی باتوں سنائی سنی نہ گا، کرے فیصلہ پر بنا کی دکھاوے وہ نہ گا. ہو عزیز اُسے خوف کا رب

4

וְשָׁפַט	בְּצֶדֶק	דַּלִּים	וְהוֹכִיחַ	בְּמִישׁוֹר	לְעַנְוֵי־	אָרֶץ	וְהִכָּה־	אֶרֶץ	בְּשֵׁבֶט	פִּיו	וּבְרוּחַ	שְׂפָתָיו	יָמִית	רָשָׁע:
اور-فیصلہ-کرے-گا	راستبازی-سے	غریبوں-کا	اور-فیصلہ-دے-گا	دیانت-سے	حلیموں-کے-لیے	زمین-کے	اور-مارے-گا	زمین-کو	لاٹھی-سے	اپنے-منہ-کی	اور-سانس-سے	اپنے-ہونٹوں-کی	مار-ڈالے-گا	شریر-کو
H8199	H6664	H1800	H3198	H4334	H6035	H0776	H5221	H0776	H7626	H6310	H7307	H8193	H4191	H7563

گا مارے کو زمین وہ سے لاٹھی کی کلام اپنے گا. کرے فیصلہ کا زدوں مصیبت کے ملک سے داری غیرجانب اور گا کرے عدالت کی بےبسوں سے انصاف بلکہ
گا.کرے ہلاک کو بےدین سے پھونک کی منہ اپنے اور

5

וְהָיָה	צֶדֶק	אֵזוֹר	מָתְנָיו	וְהָאֱמוּנָה	אֵזוֹר	חֲלָצָיו:
اور-ہوگی	راستبازی	کمربند	اُس-کی-کمر-کا	اور-ایمانداری	کمربند	اُس-کے-پہلوؤں-کا
H1961	H6664	H0232	H4975	H0530	H0232	H2504

گا.رہے ملبّس سے زیرجامے کے وفاداری اور پٹکے کے بازی راست وہ

6

וְגָר	זְאֵב	עִם־	כֶּבֶשׂ	וְנָמֵר	עִם־	גְּדִי	יִרְבָּץ	וְעֵגֶל	וּכְפִיר	וּמְרִיא	יַחְדָּו	וְנַעַר	קָטֹן	נֹהֵג	בָּם:
اور-بسے-گا	بھیڑیا	ساتھ	بھیڑ	اور-چیتا	ساتھ	بکری	لیٹے-گا	اور-بچھڑا	اور-جوان-شیر	اور-موٹا	اکٹھے	اور-لڑکا	چھوٹا	ہانکنے-والا-ہوگا	اُنہیں
	H2061		H3532	H5246		H1423	H7257	H5695		H4806		H5288			

اور گے، رہیں کر مل بَیل تازہ موٹا اور شیرببر جوان بچھڑا، گا. کرے آرام پاس کے بچے کے بھیڑ چیتا اور گا، ٹھہرے پاس کے بچے کے بھیڑ وقت اُس بھیڑیا
گا.سنبھالے کر ہانک اُنہیں لڑکا چھوٹا

7	וּפָרָה	וָדֹב	תִּרְעֶינָה	יַחְדָּו	יִרְבְּצוּ	יַלְדֵיהֶן	וְאַרְיֵה	כַּבָּקָר	יֹאכַל־	תֶּבֶן׃
	اور-گائے	اور-ریچھ	چریں-گی	اکٹھے	لیٹیں-گے	اُن-کے-بچے	اور-شیر	گائے-کی-طرح	کھائے-گا	بھوسا
	H6510	H1677			H7257	H3206		H1241	H0398	H8401

گائے ریچھ کے ساتھ چَرے گی، اور اُن کے بچے ایک دوسرے کے ساتھ آرام کریں گے۔ شیرببر بَیل کی طرح بھوسا کھائے گا۔

8	וְשִׁעֲשַׁע	יוֹנֵק	עַל־	חֻר	פָּתֶן	וְעַל	מְאוּרַת	צִפְעוֹנִי	גָּמוּל	יָדוֹ	הָדָה׃
	اور-کھیلے-گا	دودھ-پیتا	پر	سوراخ	ناگ-کے	اور-پر	کھوہ	افعی-کے	دودھ-چھڑا-ہوا	اپنا-ہاتھ	بڑھائے-گا
		H3243		H2352	H6620		H3975		H1580	H3027	H1911

شیرخوار بچہ ناگ کی بانبی کے قریب کھیلے گا، اور جوان بچہ اپنا ہاتھ زہریلے سانپ کے بِل میں ڈالے گا۔

9	לֹא־	יָרֵעוּ	וְלֹא־	יַשְׁחִיתוּ	בְּכָל־	הַר	קָדְשִׁי	כִּי־	מָלְאָה	הָאָרֶץ
	نہیں	نقصان-پہنچائیں-گے	اور-نہیں	تباہ-کریں-گے	سارے-میں	پہاڑ	میرے-مقدس	کیونکہ	بھری-ہوگی	زمین
	H3808		H3808	H7843	H3605	H2022	H6944		H4390	H0776

דֵּעָה	אֶת־	יְהוָה	כַּמַּיִם	לַיָּם	מְכַסִּים׃	פ
معرفت-سے	کے	یہوواہ	جیسے-پانی	سمندر-کے-لیے	ڈھانپنے-والے-ہیں	—
H1844	H0853	H3068	H4325	H3220	H3680	

میرے تمام مُقدّس پہاڑ پر نہ غلط اور نہ تباہ کن کام کیا جائے گا۔ کیونکہ ملک رب کے عرفان سے یوں معمور ہو گا جس طرح سمندر پانی سے بھرا رہتا ہے۔

10	וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	שֹׁרֶשׁ	יִשַׁי	אֲשֶׁר	עֹמֵד	לְנֵס	עַמִּים	אֵלָיו
	اور-ہوگا	دن-میں	اُس	جڑ	یسی-کی	جو	کھڑی-ہوگی	جھنڈے-کے-لیے	قوموں-کے	اُس-کے-پاس
	H1961	H3117	H1931	H8328	H3448		H5975	H5251		H0413

גּוֹיִם	יִדְרֹשׁוּ	וְהָיְתָה	מְנֻחָתוֹ	כָּבוֹד׃	פ
قومیں	ڈھونڈھیں-گی	اور-ہوگا	اُس-کا-آرام	جلال	—
	H1875	H1961	H4496	H3519	

اُس دن یسّی کی جڑ سے پھوٹی ہوئی کونپل اُمّتوں کے لئے جھنڈا ہو گا۔ قومیں اُس کی طالب ہوں گی، اور اُس کی سکونت گاہ جلالی ہو گی۔

11	וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יוֹסִיף	אֲדֹנָי	שֵׁנִית	יָדוֹ	לִקְנוֹת	אֶת־	שְׁאָר	עַמּוֹ
	اور-ہوگا	دن-میں	اُس	جاری-رکھے-گا	خداوند	دوبارہ	اپنا-ہاتھ	خریدنے-کے-لیے	کو	باقی	اپنی-قوم-کے
	H1961	H3117	H1931	H3254	H0136	H8145	H3027	H7069	H0853	H7605	

אֲשֶׁר	יִשָּׁאֵר	מֵאַשּׁוּר	וּמִמִּצְרַיִם	וּמִפַּתְרוֹס	וּמִכּוּשׁ	וּמֵעֵילָם	וּמִשִּׁנְעָר
جو	بچے-ہوں-گے	اسور-سے	اور-مصر-سے	اور-فتروس-سے	اور-کوش-سے	اور-عیلام-سے	اور-شنعار-سے
	H7604	H0804	H4714	H6624			H8152

וּמֵחֲמָת	וּמֵאִיֵּי	הַיָּם׃
اور-حمات-سے	اور-جزیروں-سے	سمندر-کے
H2574	H0339	H3220

اُس دن رب ایک بار پھر اپنا ہاتھ بڑھائے گا تاکہ اپنی قوم کا وہ بچا کھچا حصہ دوبارہ حاصل کرے جو اسور، شمالی اور جنوبی مصر، ایتھوپیا، عیلام، بابل،
حمات اور ساحلی علاقوں میں منتشر ہو گا۔

12	וְנָשָׂא	נֵס	לַגּוֹיִם	וְאָסַף	נִדְחֵי	יִשְׂרָאֵל	וּנְפֻצוֹת	יְהוּדָה
	اور-اُٹھائے-گا	جھنڈا	قوموں-کے-لیے	اور-جمع-کرے-گا	نکالے-ہوئوں	اسرائیل-کے	اور-منتشروں	یہوداہ-کو
	H5375	H5251		H0622		H3478		H3063

יְקַבֵּץ	מֵאַרְבַּע	כַּנְפוֹת	הָאָרֶץ׃
جمع-کرے-گا	چاروں-سے	کونوں	زمین-کے
H6908	H0702	H3671	H0776

وہ قوموں کے لئے جھنڈا گاڑ کر اسرائیل کے جلاوطنوں کو اکٹھا کرے گا۔ ہاں، وہ یہوداہ کے بکھرے افراد کو دنیا کے چاروں کونوں سے لا کر جمع کرے گا۔

13

וְסָרָה	اور-دور-ہوگی	H5493
קִנְאַת	حسد	H7068
אֶפְרַיִם	افرائیم-کی	H0669
וְצֹרְרֵי	اور-دشمنان	
יְהוּדָה	یہوداہ-کے	H3063
יִכָּרֵתוּ	کاٹے-جائیں-گے	H3772
אֶפְרַיִם	افرائیم	H0669
לֹא־	نہیں	H3808
יְקַנֵּא	حسد-کرے-گا	H7065
אֶת־	کو	H0853
יְהוּדָה	یہوداہ-سے	H3063
וִיהוּדָה	اور-یہوداہ	H3063
לֹא־	نہیں	H3808
יָצֹר	دشمنی-کرے-گا	
אֶת־	سے	H0853
אֶפְרָיִם׃	افرائیم	H0669

دشمنی سے اسرائیل یہوداہ نہ گا، کرے حسد سے یہوداہ اسرائیل نہ گے۔ جائیں ہو نابود و نیست دشمن کے یہوداہ اور گا، جائے ہو ختم حسد کا اسرائیل تب
گا.رکھے

14

וְעָפוּ	اور-اُڑیں-گے	
בְכָתֵף	کندھے-پر	H3802
פְלִשְׁתִּים	فلسطینیوں-کے	H6430
יָמָּה	مغرب-کی-طرف	H3220
יַחְדָּו	اکٹھے	
יָבֹזּוּ	لوٹیں-گے	H0962
אֶת־	کو	H0853
בְּנֵי־	بیٹوں	
קֶדֶם	مشرق-کے	
אֱדוֹם	ادوم	H0123
וּמוֹאָב	اور-موآب	H4124
מִשְׁלוֹחַ	بڑھانا	
יָדָם	اُن-کے-ہاتھ-کا	H3027
וּבְנֵי	اور-بیٹے	
עַמּוֹן	عمون-کے	H5983
מִשְׁמַעְתָּם׃	اُن-کے-تابعدار	H4928

عمون اور گے، آئیں میں قبضے کے اُن موآب اور ادوم گے۔ لیں لُوٹ کو باشندوں کے مشرق کر مل اور گے پڑیں جھپٹ پر ملک فلستی میں مغرب دونوں پھر
گا.جائے ہو تابع کے اُن

15

וְהֶחֱרִים	اور-خشک-کرے-گا	
יְהוָה	یہوواہ	H3068
אֵת	کو	H0853
לְשׁוֹן	زبان	H3956
יָם־	سمندر	H3220
מִצְרַיִם	مصر-کے	H4714
וְהֵנִיף	اور-ہلائے-گا	
יָדוֹ	اپنا-ہاتھ	H3027
עַל־	پر	
הַנָּהָר	دریا	H5104
בַּעְיָם	اپنی-شدید	
רוּחוֹ	ہوا-سے	H7307
וְהִכָּהוּ	اور-مارے-گا-اُسے	H5221
לְשִׁבְעָה	سات	H7651
נְחָלִים	نالیوں-میں	
וְהִדְרִיךְ	اور-پیدل-چلائے-گا	H1869
בַּנְּעָלִים׃	جوتیوں-میں	H5275

جو گا جائے بٹ میں نہروں ایسی سات دریا تب گا۔ چلائے ہَوا زوردار پر اُس کر ہلا ہاتھ اوپر کے فرات دریائے ساتھ ساتھ اور گا کرے خشک کو قُلزم بحرِ رب
گی.سکیں جا کی پار ہی پیدل

16

וְהָיְתָה	اور-ہوگی	H1961
מְסִלָּה	شاہراہ	H4546
לִשְׁאָר	باقی-کے-لیے	H7605
עַמּוֹ	اُس-کی-قوم	
אֲשֶׁר	جو	
יִשָּׁאֵר	بچے-ہوں-گے	H7604
מֵאַשּׁוּר	اسور-سے	H0804
כַּאֲשֶׁר	جیسے	
הָיְתָה	تھی	H1961
לְיִשְׂרָאֵל	اسرائیل-کے-لیے	H3478
בְּיוֹם	دن-میں	H3117
עֲלֹתוֹ	اُس-کے-نکلنے-کے	H5927
מֵאֶרֶץ	سرزمین-سے	H0776
מִצְרָיִם׃	مصر-کی	H4714

نکلتے سے مصر کو اسرائیلیوں نے جس طرح کی راستے اُس بالکل گا، پہنچائے تک اسرائیل سے اسور کو افراد ہوئے بچے کے رب جو گا بنے راستہ ایسا ایک
تھا.پہنچایا تک اسرائیل وقت